

Mama lernt
Deutsch!



Mama uči njemački - Anne Almanca Öğreniyor - Mami mëson gjermanishten - Мама учит немецкий язык - مامان آلمانی یاد میگیرد - ਮਾਂ ਜਰਮਨ ਸਿੱਖੇ - ماما تتعلم الألمانية - 妈妈学德语 - Mum learns German



WIEN IST VIELFALT. MA 17

WIENER
STÄDTISCHE
VIENNA INSURANCE GROUP

ERSTE
BANK

Stadt + Wien

Mama lernt Deutsch – Kurse mit Kinderbetreuung

Lernen Sie Deutsch in der Schule oder
im Kindergarten Ihres Kindes

Die Deutsch- und Orientierungskurse „Mama lernt Deutsch“ finden in der Schule oder im Kindergarten Ihres Kindes statt. Die deutsche Sprache wird Ihnen über lebensnahe Themen wie Schule, Erziehung, Bildung, Beruf, Gesundheit, Behörden oder Wohnen vermittelt. Die Kursleiterinnen gehen auch bestmöglich auf konkrete Wünsche und Interessen ein. Zudem lernen Sie das Umfeld Ihres Kindes näher kennen und können interessante Kontakte in der Schule oder im Kindergarten knüpfen. Die Kurse werden durch Exkursionen und Ausflüge zu für Sie interessanten Einrichtungen abgerundet. Falls Sie ursprünglich eine andere Schrift gelernt haben, gibt es die Möglichkeit, Lesen und Schreiben in lateinischer Schrift zu erlernen. Damit Sie ungestört lernen können, werden Ihre Kinder, die in dieser Zeit ohne Beaufsichtigung wären, betreut.

Kursziele:

- ◆ Deutsch lernen
- ◆ Bessere Kommunikation mit der Schule und dem Kindergarten
- ◆ Lernen, um ihr Kind auch beim Lernen unterstützen zu können.

Teilnehmerinnen:

Mütter von Schul- und Kindergartenkindern

Ort: In der Schule oder im Kindergarten Ihres Kindes

Dauer:

- ◆ 2 mal pro Woche 3 Unterrichtseinheiten
- ◆ insgesamt 150 Unterrichtseinheiten
- ◆ **In der Schule:** von Oktober bis Juni (Schuljahres begleitend)
- ◆ **Im Kindergarten:** Die Kindergartenpädagogin im Kindergarten Ihres Kindes kann Ihnen Auskunft geben, wann der nächste Kurs beginnt und wie lange er dauert.

Kosten:

Die Kurse werden von der MA 17 – Integrations- und Diversitätsangelegenheiten gefördert und kosten Sie nur 1 € pro Unterrichtseinheit (inklusive Kinderbetreuung). Sie können die Kurskosten von insgesamt 150 € in zwei Teilbeträgen bezahlen.

Anmeldung:

An der Schule oder im Kindergarten Ihres Kindes

Fragen und Information:

Wenn Sie Fragen haben oder sich für einen „Mama lernt Deutsch“-Kurs anmelden wollen, wenden Sie sich bitte an die/den KlassenlehrerIn oder KindergartenpädagogIn Ihres Kindes.

Weitere Informationen unter:

Info-Telefon: 4000-81510

Mama uči njemački – Kursevi s organizovanom brigom o djeci

Učite njemački u školi ili vrtiću
Vašeg djeteta!

Kursevi njemačkog jezika i orijentacije pod nazivom „Mama uči njemački“ održavaju se u školi ili vrtiću Vašeg djeteta. Njemački jezik se predaje na osnovu tema iz svakodnevnog života kakve su: škola, vaspitanje, obrazovanje, zanimanja, zdravlje, organi vlasti ili stanovanje. Predavači u najvećoj mjeri vode računa o Vašim konkretnim željama i interesovanjima. Imate i priliku bliže upoznati okolinu Vašeg djeteta i ostvariti zanimljive kontakte u njegovoj školi ili vrtiću. U sklopu kurseva organizuju se i ekscurzije i izleti u ustanove koje Vam mogu biti interesantne. Ako ste opismenjeni u nekom drugom slovnom sistemu, imate mogućnost naučiti čitanje i pisanje na latinici. Kako biste nesmetano učili, za vrijeme kursa je osigurana i briga o Vašoj djeci, ukoliko ih nemate kome ostaviti.

Ciljevi kursa su:

- ◆ učenje njemačkog jezika
- ◆ bolja komunikacija sa školom i vrtićem
- ◆ sticanje znanja o tome kako da pomognete svom djetetu u učenju.

Ciljna grupa:

majke učenika osnovnih škola i djece u vrtićima

Mjesto održavanja: u školi ili vrtiću Vašeg djeteta

Trajanje kursa:

- ◆ dva puta sedmično po 3 nastavne jedinice
- ◆ ukupno 150 nastavnih jedinica
- ◆ **u školama:** od oktobra/listopada jedne do juna/lipnja iduće godine (školska godina)
- ◆ **u vrtićima:** vaspitačica Vašeg djeteta može Vas obavijestiti o terminu za sljedeći kurs i njegovom trajanju.

Troškovi:

Kurseve subvencionira Magistratsko odjeljenje 17 - pitanja integracije i diverziteta. Kurs Vas košta samo 1 € po nastavnoj jedinici (s uračunatom brigom o djeci). Cijenu kursa u visini od ukupno 150 € možete platiti u dvije rate.

Prijavlivanje: U školi ili vrtiću Vašeg djeteta

Pitanja i informacije:

Ukoliko imate pitanja ili se želite prijaviti za kurs „Mama uči njemački“, obratite se razrednoj učiteljici Vašeg djeteta ili vaspitačici u njegovom vrtiću.

Ostala obavještenja:

Telefon za informacije: 4000-81510

ਮਾਂ ਜਰਮਨ ਸਿੱਖੇ – ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਨਾਲ ਕੋਰਸ

ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਬਾਲਵਾੜੀ ਦੇ ਵਿੱਚ ਜਰਮਨ ਸਿੱਖੇ

ਜਰਮਨ ਤੇ ਸਬਿਤੀ-ਗਿਆਨ ਕੋਰਸ „ਮਾਂ ਜਰਮਨ ਸਿੱਖੇ“ ਦਾ ਬੰਦੋਬਸਤ ਤੁਹਾਡੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਬਾਲਵਾੜੀ ਦੇ ਵਿੱਚ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਜਰਮਨ ਬੋਲੀ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਤੁਹਾਨੂੰ ਰੋਜ਼ਮਰਾ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਕੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀ ਸਕੂਲ, ਪਾਲਨ-ਪੋਸਣ, ਸਿੱਖਿਆ, ਪੇਸ਼ਾ, ਸੇਹਤ, ਸਰਕਾਰੀ ਮਹਿਕਮੇ ਜਾਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੇ ਰਾਂਹੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਕੋਰਸ ਪਰਬੰਧਕ ਜਿੱਥੋਂ ਤਕ ਸੰਬੰਧ ਹੋਵੇ ਖਾਸ ਇੱਛਾਵਾਂ ਤੇ ਰੁਚੀਆਂ ਦਾ ਵੀ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣ ਗੇ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਆਸ ਪਾਸ ਦੇ ਵਾਤਾਵਰਨ ਨੂੰ ਵੀ ਨਜ਼ਦੀਕੀ ਤੌਰ ਦੇ ਜਾਨੂੰ ਹੋਵੋਗੇ ਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਬਾਲਵਾੜੀ ਅੰਦਰ ਦਿਲਚਸਪ ਸੰਬਧ ਕਾਇਮ ਕਰ ਸਕੋ ਗੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਕੋਰਸਾਂ ਨੂੰ ਦਿਲਚਸਪ ਸੰਬਧਾਂ ਦੇ ਟਰਾਂ ਤੇ ਸੈਰਸਪਾਟੇਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਜੇਕਰ ਤਸੀਂ ਮੁਢਲੀ ਤੌਰ ਤੇ ਕੋਈ ਦੂਸਰੀ ਲਿਪੀ ਸਿੱਖੀ ਹੈ ਤੇ ਲਾਤੀਨੀ ਲਿਪੀ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨਾ-ਲਿਖਣਾ ਸਿੱਖਣਾ ਵੀ ਸੰਬੰਧ ਹੈ। ਤਾਂਕਿ ਤਸੀਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਵਿਅਨ ਦੇ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕਰ ਸਕੋ ਇਸ ਵਕਤ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਜੇ ਬਿਨਾਂ ਨਿਗਰਾਨੀ ਦੇ ਹਨ ਵੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਕੋਰਸ ਦੇ ਟੀਚੇ:

- ◆ ਜਰਮਨ ਸਿੱਖਣੀ
- ◆ ਸਕੂਲ ਤੇ ਬਾਲਵਾੜੀ ਦੇ ਨਾਲ ਚੰਗਾ ਸੰਪਰਕ
- ◆ ਸਿੱਖਿਆ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਿ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਵੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕੋ।

ਹਿੱਸੇਦਾਰ: ਸਕੂਲ ਤੇ ਬਾਲਵਾੜੀ ਜਾਂਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀਆਂ ਮਾਵਾਂ।

ਸਥਾਨ: ਤੁਹਾਡੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਬਾਲਵਾੜੀ ਦੇ ਵਿੱਚ।

ਮਿਆਦ:

- ◆ ਹਰ ਹਫਤੇ ਵਿੱਚ 1 ਵਾਰੀ 1 ਸਿੱਖਿਆ ਦੀਆਂ ਇਕਾਈਆਂ
- ◆ ਕੁੱਲ 10 ਸਿੱਖਿਆ ਦੀਆਂ ਇਕਾਈਆਂ
- ◆ ਸਕੂਲ ਦੇ ਵਿੱਚ: ਅਕਤੂਬਰ ਤੋਂ ਜੂਨ ਤਕ (ਸਕੂਲੀ ਸਾਲ ਦੇ ਨਾਲ)
- ◆ ਬਾਲਵਾੜੀ ਦੇ ਵਿੱਚ: ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਬਾਲਵਾੜੀ ਦੀ ਅਧਿਆਪਕਾ ਇਸ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਨਕਰੀ ਦੇ ਸਕਦੀ ਹੈ ਕਿ ਅਗਲਾ ਕੋਰਸ ਕਦੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਵੇਗਾ ਤੇ ਇਹ ਕਿਨ੍ਹੀ ਦੇਰ ਚਲੇਗਾ।

ਖਰਚਾ:

- ◆ ਇਹ ਕੋਰਸਾਂ ਦੀ ਨਗਰ ਪਾਲਿਕਾ ਮਹਿਕਮੇ 17 – ਏਕੜਾ ਤੇ ਵਿਭਿੰਨਤਾ ਬਾਰੇ ਮਾਮਲੇ – ਵਲੋਂ ਮਦਦ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹਰ ਸਿੱਖਿਆ ਦੀ ਇਕਾਈ ਲਈ ਸਿਰਫ 1 ਯੂਰੋ ਦਾ ਖਰਚਾ ਪੈਦਾ ਹੈ (ਬੱਚੇ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਸਮੇਤ)
- ◆ ਤੁਸੀਂ ਕੋਰਸ ਦਾ ਕੁੱਲ ਖਰਚਾ 150 ਯੂਰੋ ਦੇ ਹਿੱਸੇਆਂ ਵਿੱਚ ਭਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

. ਦਾਖਲਾ: ਤੁਹਾਡੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਬਾਲਵਾੜੀ ਦੇ ਵਿੱਚ।

ਸਵਾਲ ਤੇ ਜਾਨਕਾਰੀ:

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕਰਨੀ ਹੋ ਜਾਂ “ਮਾਂ ਜਰਮਨ ਸਿੱਖੇ” ਕੋਰਸ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲਾ ਲੈਣਾ ਹੈ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਕਲਾਸ-ਅਧਿਆਪਕ(ਕਾਂ) ਜਾਂ ਬਾਲਵਾੜੀ-ਅਧਿਆਪਕ(ਕਾਂ) ਨਾਲ ਗਲ ਬਾਤ ਕਰੋ।

ਹੋਰ ਜਾਨਕਾਰੀ ਲਈ:

4000-81510

ਮਾਮਾ تتعلم الألمانية – دورات للغة مع خدمة لرعاية الأطفال

تعليمي الألمانية في المدرسة أو في روضة الأطفال الخاصة بطفلك

جري دورات اللغة الألمانية والتوجيه تحت شعار "ماما تتعلم الألمانية" في مدرسة طفلك أو في روضة الأطفال الخاصة به. ستتعلمين اللغة الألمانية في مواضيع حياتية تتركز حول المدرسة والتربية والتعليم والمهنة والصحة ومراجعة الدوائر أو السكن. كما تحاول مدرسات الدورة الاستجابة أيضا وحسب الإمكانية إلى الرغبات والاهتمامات للمموسة للمشتركات في الدورة. إضافة لذلك فإنك ستتعرفين عن كتب على محيط طفلك ويمكنك على هذا الأساس ربط ذلك بالقيام باتصالات مفيدة في المدرسة أو في روضة الأطفال. وتتنوع الدورة بزيارات إستطلاعية وجولات في المؤسسات التي هي محط اهتمامك. فإذا كنت قد تعلمت مسبقا كتابة مختلفة - حروف غير اللاتينية - فهناك إمكانية كي تعلمي الكتابة والقراءة بالحروف اللاتينية. ولأجل أن تتعلمي دون إزعاج. فإن أطفالك الذين ليس لديهم شخص يعنتي بهم في هذا الوقت سيكفون أثناء الدورة تحت رعاية مربية.

أهداف الدورة:

- ◆ تعلم اللغة الألمانية
- ◆ الاتصال الأفضل بالمدرسة وروضة الأطفال
- ◆ التعلم لغرض تمكنك من دعم طفلك في التعليم

المشتركات:

الأمهات اللاتي لهن أطفال في المدرسة أو في رياض الأطفال

المكان: في مدرسة الطفل أو في روضته

مدة الدورة:

- ◆ مرتان في الأسبوع بواقع ثلاث وحدات تدريسية (حصص)
- ◆ ما مجموعه 150 وحدة تدريسية (حصص)
- ◆ في المدرسة : من أكتوبر لغاية يونيو (بالتوافق مع العام المدرسي)
- ◆ في روضة الأطفال: يمكن للمربية في روضة أطفالك إبلاغك عن الموعد التالي للدورة ومدتها.

التكلفة:

- ◆ تتم تغطية تكلفة الدورة من قبل الديوان 17- قضايا الاندماج والتعددية - ويكلفك شخصيا يورو واحد فقط لكل وحدة من الحصص (بما في ذلك خدمة رعاية الأطفال).
- ◆ يمكنك دفع تكلفة الدورة البالغة ما مجموعه 150 يورو على مرحلتين.

التسجيل للدورة: في المدرسة أو روضة الأطفال الخاصة بطفلك.

أسئلة ومعلومات:

إذا كانت لديك أسئلة أو رغبت في التسجيل لدورة "ماما تتعلم الألمانية" فيرجى الاتصال بمعلم أو معلمة الصف الخاصة بطفلك أو المربية في روضة الأطفال.

لأجل معلومات أوفى اتصلي بـ :

تليفون المعلومات: 4000-81510

Anne Almanca Öğreniyor – Çocuk bakımı sunulan kurslar

Çocuğunuzun okulunda ya da çocuk yuvasında Almanca öğreniniz.

“Anne Almanca öğreniyor” isimli Almanca ve yönlendirme kursları, çocuğunuzun okulunda ya da çocuk yuvasında düzenlenmektedir. Almanca dili, size günlük yaşamın okul, eğitim, öğretim, meslek, sağlık, resmi daireler ya da konut gibi konuları vasıtasıyla öğretilmektedir. Ayrıca kurs öğretmenleri, konuları işlerken sizlerin istek ve ihtiyaçlarınızı dikkate alırlar. Aynı zamanda çocuğunuzun çevresini de yakından tanımış olur, okulda ya da çocuk yuvasında enteresan temaslar kurabilirsiniz. Kurslar, sizin için ilginç olan kuruluşlara yapılan gezilerle tamamlanmaktadır. Eğer başka bir alfabeyle okuma-yazma öğrendiyse, kursta latin alfabesiyle okuma-yazma öğrenme olanağı da vardır. Kendinizi derse daha iyi verebilmemiz için, kurs süresince çocuklarınıza bakım hizmeti sunulmaktadır.

Kurs hedefleri:

- ◆ Almanca öğrenmek
- ◆ Okulla ve çocuk yuvasıyla daha iyi iletişim
- ◆ Çocuğunuza ders çalışmada nasıl yardım edebileceğinizi öğrenmek.

Kurslar kime yönelik:

Çocukları okula veya çocuk yuvasına giden anneler

Yer: Çocuğunuzun okulunda ya da çocuk yuvasında

Kurs süresi:

- ◆ Haftada 2 defa 3 ders saati
- ◆ Toplam 150 ders saati
- ◆ **Okullarda:** Ekim 'den Haziran 'a kadar (ders yılı boyunca)
- ◆ **Çocuk yuvasında:** Çocuğunuzun yuvadaki eğitimcileri, size bir sonraki kursun ne zaman başlayacağı ve ne kadar süreceği hususunda bilgi verebilir.

Kurs ücreti:

Kurslar, Belediye Dairesi 17 – Entegrasyon ve Çeşitlilik Dairesi tarafından teşvik edilmektedir. Ders saati başına yalnızca 1 € ödenir (çocuk bakımı dahil).

Toplam 150 € tutarındaki kurs masraflarını iki taksitte ödeyebilirsiniz.

Kayıtlar: Çocuğunuzun okulunda ya da çocuk yuvasında

Sorular ve enfomasyon:

Eğer sorularınız varsa ya da bir “Anne Almanca Öğreniyor” kursuna kayıt olmak istiyorsanız, lütfen çocuğunuzun sınıf öğretmenine ya da çocuk yuvası eğitimcilerine başvurunuz.

Diğer bilgiler için:

Bilgi Hattı (Info-Telefon): 4000-81510

Mami mëson gjermanishten – kurse me përkujdesje fëmijësh

Mësoni gjermanishten në shkollën ose në kopshtin e fëmijësh suaj

Kurset e gjermanishtes dhe të orientimit “Mami mëson gjermanishten” organizohen në shkollën ose në kopshtin e fëmijësh suaj. Njohuritë e gjuhës gjermane ju jepen me anë të temave jetike siç janë shkolla, edukimi, përgatitja profesionale, profesioni, shëndetësia, autoritetet ose banimi. Sipas mundësive drejtueset e kurseve do të marrin parasysh edhe dëshira dhe interesa konkrete. Përveç kësaj njiheni më mirë me mjedisin e fëmijësh suaj dhe keni mundësi të lidhni kontakte interesante në shkollë ose në kopsht. Kurset plotësohen me ekskursionet dhe vizita tek institucionet që mund të jenë me interes për ju. Në qoftë se keni mësuar fillimisht një shkrim tjetër, ekziston mundësia të mësoni të lexuarit dhe të shkruarit në shkrimin latin. Që të keni mundësi të mësoni pa shqetësim, për fëmijët tuaj, që në atë kohë do të ishin pa mbikëqyrje, ka përkujdesje.

Qëllimet e kurseve:

- ◆ mësimi i gjuhës gjermane
- ◆ një komunikim më i mirë me shkollën dhe me kopshtin
- ◆ njohuri për të patur mundësi ta përkrahni fëmijën tuaj në mësim

Pjesëmarrëset:

nëna të fëmijëve të shkollës dhe të kopshtit

Vendi: në shkollën ose në kopshtin e fëmijësh suaj

Kohëzgjatja:

- ◆ 2 herë në javë nga 3 njësi mësimore
- ◆ gjithsej 150 njësi mësimore
- ◆ **në shkollë:** nga tetori deri në qershor (duke shoqëruar vitin shkollor)
- ◆ **në kopshtin e fëmijëve:** Edukatorja e kopshtit të fëmijësh suaj mund t'ju informojë kur do të fillojë kursi i ardhshëm dhe sa do të zgjasë.

Shpenzimet: Kurset nxiten nga Seksioni 17 i Bashkisë (MA 17) – për 2ëshitet e Integritit dhe të Larmishmërisë dhe ju kushtojnë vetëm 1 € për çdo njësi mësimore (duke përfshirë përkujdesjen e fëmijësh). Ju mund të paguani shpenzimet për kursin prej gjithsej 150 € në dy pjesë.

Regjistrimi: në shkollën ose në kopshtin e fëmijësh suaj

Pyetje dhe informacion:

Nëse keni pyetje ose doni të regjistroheni në një kurs “Mami mëson gjermanishten” (Mama lernt Deutsch), drejtohuni ju lutem mësuësit/mësuësës së klasës ose edukatorit/ edukatores së kopshtit të fëmijësh suaj.

Informacione të tjera:

Telefon për të marrë informacione: 4000-81510

Мама учит немецкий язык – Курсы с уходом за детьми

Учите немецкий язык на курсах в школе или в детском саду Вашего ребенка

Курсы немецкого языка и ориентационные курсы «Мама учит немецкий язык» проводятся в школе или в детском саду, куда ходит Ваш ребенок. Вам будут преподавать немецкий язык с близкой к жизни бытовой тематикой, как: школа, воспитание, образование, работа, здоровье, административные органы или жилье. Преподавательницы курсов стараются учитывать Ваши конкретные пожелания и интересы. Кроме того, Вы сможете лучше ознакомиться с окружением Вашего ребенка и завязать интересные контакты в школе или в детском саду. Курсы предполагают также экскурсии и поездки в интересующие Вас организации и учреждения. Если Ваш родной язык имеет другой шрифт, Вы можете научиться читать и писать на латинском шрифте. Чтобы Вы смогли сосредоточиться на изучении языка, предлагается также уход за Вашими детьми, которые в это время были бы без присмотра.

Цели курса:

- ◆ Учить немецкий язык
- ◆ Улучшить общение со школой и с детским садом
- ◆ Учиться, чтобы помочь учиться Вашему ребенку

Участницы: Матери детей, посещающих школу или детский сад

Место: В школе или в детском саду Вашего ребенка

Продолжительность:

- ◆ 2 раза в неделю по 3 урока
- ◆ Всего 150 уроков
- ◆ **В школе:** с октября по июнь (параллельно со школьным годом)
- ◆ **В детском саду:** Воспитатель/ница детского сада, который ваш ребенок посещает, может дать Вам подробную информацию о том, когда начнется следующий курс и сколько времени он будет длиться.

Цена:

Курсы субсидируются Отделом магистрата по вопросам интеграции и разностороннего развития - MA 17. Таким образом, один урок Вам будет стоить всего лишь 1 € (включая уход за детьми). Вы можете заплатить общую стоимость курса в 150 € двумя частичными платежами.

Заявка: В школе или в детском саду Вашего ребенка

Вопросы и информация:

Если у Вас возникнут вопросы или если Вы захотите подать заявку на участие в курсе «Мама учит немецкий язык», обратитесь, пожалуйста, к учителю/учительнице класса или к воспитателю/воспитательнице детского сада, который посещает Ваш ребенок.

Дополнительная информация:

Информационный телефон: 4000-81510

Маман Алмани یاد میگیرد - کلاس همراه با نگهداري از کودکان

در کودکانستان یا دبستان فرزندان آلمانی یاد بگیرد

کلاسهای آلمانی "مامان آلمانی یاد میگیرد" در دبستان یا کودکانستان فرزندان تشکیل میشود. زبان آلمانی در رابطه با مطالب روزمره مانند مدرسه، تعلیم و تربیت، کار، سلامتی و بهداشت، ادارات و مسکن تدریس میگردد. معلمین زبان پاسخگوی نیازهای شما میباشد. ضمناً با محیط کودکانستان یا دبستان فرزندان آشنا میشوند و میتوانند تماس های جالب برقرار کنند. جهت تنوع در کلاس ملاقاتهایی نیز از مراجع یا مراکز مورد علاقه شما انجام میگردد. در این کلاس میتوانید خواندن و نوشتن الفبا و خط لاتین را بیاموزید. همزمان با کلاس آلمانی از فرزندان شما مواظبت میشود تا بتوانید با توجه کامل به یادگیری زبان بپردازید.

هدف کلاس زبان:

- ◆ فراگیری زبان آلمانی
- ◆ ارتباط بهتر با دبستان و کودکانستان
- ◆ یادگیری برای کمک به یادگیری فرزندان

شرکت کنندگان: مادران کودکان در سن کودکانستان و دبستان

محل: در کودکانستان یا دبستان فرزندان

مدت:

- ◆ دو بار در هفته 3 واحد درسی
- ◆ در مجموع 150 واحد درسی
- ◆ در دبستان: از ماه اکتبر تا ماه ژوئن (همزمان با سال تحصیلی)
- ◆ در کودکانستان: مربی کودکانستان فرزند شما اطلاعات مربوط به آغاز و مدت کلاس را بشما خواهد داد.

هزینه:

هزینه این کلاس آلمانی از طرف اداره ماگیسترات 17 MA تامین میگردد و شرکت کنندگان مبلغ 1 یورو برای هر واحد درسی (شامل مواظبت از فرزندان) میپردازند. مبلغ 150 یورو را میتوانید در دو نوبت پرداخت کنید.

نام نویسی: در دبستان یا کودکانستان فرزندان

سوالات و اطلاعات:

لطفاً برای اطلاعات بیشتر یا نام نویسی در کلاس "مامان آلمانی یاد میگیرد" به آموزگار دبستان یا مربی کودکانستان فرزندان مراجعه کنید.

اطلاعات بیشتر:

شماره تلفن اطلاعات: 4000-81510

„妈妈学德语“ – 妈妈上课，孩子有人看

请在您孩子就读的学校或幼儿园里学德语

„妈妈学德语“短训班就在您孩子就读的学校或幼儿园中开办。您学到的德语知识贴近生活，和学校、教育、职业、医疗、政府、住房等内容密切相关。教员们会尽力照顾您的个人愿望和兴趣。您可以进一步了解您子女的学习环境，在学校和幼儿园广交朋友。短训班还组织大家参观有用的社会机构。如果您还不认识拉丁字母，老师会教您读写拉丁字母。同时，为了便于您集中精力学习，我们还会找人替您照看孩子。

学习目标:

学德语

更好地和学校、幼儿园进行沟通
学习辅导子女功课的本领

学员: 幼儿园或学校学生的妈妈

地点: 在子女就读的学校或幼儿园

时间:

每星期两次，每次三课时

共150课时

学校开课时间: 十月到第二年六月(和学年同步)

幼儿园开课时间: 请直接向您子女所在幼儿园的老师咨询

费用:

短训班受到市政府第十七局(共融局)资助，您每课时只需交一欧元(包括子女看护费)。您可将短训班的总费(150欧元)分两次付清。

报名处:

直接在您子女所在的学校或幼儿园

问询:

想问询或报名参加„妈妈学德语“短训班者，直接找您子女所在学校班级或幼儿园的老师即可。

详细信息请见:

咨询电话: 4000-81510

Mum learns German – Courses with childcare

Learn German in your child's school or kindergarten

The German and orientation course "Mum learns German" is held in your child's school or kindergarten. You will learn German while talking about everyday matters such as schooling, education, training, work, health, authorities or housing. The course teachers will also try to cater to your concrete individual wishes or interests. You get to know your child's school or kindergarten and can make new contacts. The course also includes excursions to authorities or institutions that may be interesting for you. If you have originally learned how to read and write in a different alphabet you have the possibility to learn the Latin alphabet in the course. We also provide childcare so that you can learn German in peace.

Course objectives:

- ◆ learning German
- ◆ improving the communication with the school or kindergarten
- ◆ learning how to help your child how to learn

Participants:

mothers of children attending school or kindergarten

Place: in your child's school or kindergarten

Duration:

- ◆ 3 lessons twice a week
- ◆ a total of 150 lessons
- ◆ in school: from October to June (corresponding to the school year)
- ◆ in kindergarten: please ask your child's kindergarten teacher about the beginning, place and duration of the next course.

Course fee:

Municipal Department 17 – Integration and Diversity supports the course which only costs 1 € per lesson for you (including childcare). You can pay the course fee of 150 € in two instalments.

Course registration: In your child's school or kindergarten

Inquiries and information:

If you have any questions or would like to register for a "Mum learns German" course please ask your child's school or kindergarten teacher.

For further information please phone:

Phone: 4000-81510

Impressum:

Medieninhaber und Herausgeber: Stadt Wien,
MA17 - Integrations- und Diversitätsangelegenheiten,
1080 Wien, Friedrich-Schmidt-Platz 3,
Tel. (+431) 40 00-81510, E-Mail: post@m17.magwien.gv.at
Dank an AMKA Frankfurt für die Genehmigung zur
Verwendung des Kurstitels „Mama lernt Deutsch“.



WIEN IST VIELFALT. MA 17

Stadt Wien